



CLASSIQUES
GARNIER

« Résumés », *Revue d'Histoire littéraire de la France*, 118e année - n° 4, 4 – 2018,
p. 1019-1023

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-08582-9.p.0251](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-08582-9.p.0251)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2018. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

RÉSUMÉS/ABSTRACTS

MARC FUMAROLI, MIREILLE HUCHON, FRANÇOIS MOUREAU, «Rabelais, l'Homère français?»

À propos du «Parallèle burlesque» entre Rabelais et Homère de Dufresny – compte rendu de la première édition critique de Rabelais et de la traduction d'Homère par Anne Dacier (*Mercure galant*, 1711) –, recherches sur le tournant du règne finissant de Louis XIV et du règne commençant de Louis XV, sur la Querelle des Anciens et des Modernes, sur la politique et les goûts artistiques du Régent, sur le retour à Rabelais, dont l'œuvre est à «l'Index», comme symbole de franchise et gaieté françaises.

Mots-clés : Rabelais, Homère, Régent, Dufresny, querelle des Anciens et des Modernes, Le Duchat

In relation to the “Parallèle burlesque” between Rabelais and Homer by Dufresny – an account of the first critical edition of Rabelais and the translation of Homère by Anne Dacier (Mercure galant, 1711) – this book brings together research on the turning point between the end of the reign of Louis IV and the beginning of that of Louis XV, on the Quarrel of the Ancients and the Moderns, on the politics and artistic tastes of the Regent, and on the return to Rabelais, whose work is in “l'Index” as a symbol of French gaiety and directness.

Keywords: Rabelais, Homer, Regent, Dufresny, Quarrel of the Ancients and the Moderns, Le Duchat

HENRI SCEPI, «Edmond Rostand : les états de la poésie»

Envisager les «états de la poésie» dans l'œuvre de Rostand, c'est étudier la production poétique à proprement parler, inaugurée en 1890 avec *Les Musardises*, mais aussi la façon dont l'écriture théâtrale, en particulier dans *Cyrano de Bergerac*, s'enrichit des réflexions et des propositions en faveur d'un renouveau de la poésie. Loin de récuser les apports du symbolisme, Rostand opère un dépassement et une tentative de synthèse. La question du vers le place au cœur des débats qui ont cours du romantisme au symbolisme.

Mots-clés : Rostand, poésie, vers, symbolisme, théâtre poétique

RHLF, 2018, n°4, p. 1019-1023

Considering the “states of poetry” in the work of Rostand means studying his poetic work, strictly speaking, which began in 1890 with Les Musardises, but also the way in which his writing for the theater, in particular in Cyrano de Bergerac, is enhanced by reflections and statements in favor of a renewal of poetry. Far from rejecting the contributions of Symbolism, Rostand moves beyond it while attempting a synthesis. The question of verse situates him at the heart of the debates taking place from Romanticism to Symbolism.

Keywords: Rostand, poetry, verse, symbolism, poetic theater

DENIS PERNOT, «Rostand de guerre»

Cette étude s'intéresse aux conditions dans lesquelles Rostand a rédigé et publié les poèmes qui ont été réunis dans *Le Vol de la Marseillaise* au lendemain de sa disparition. Partant d'une analyse de la situation discursive qui lui a été faite durant le conflit mondial et s'appuyant sur la lecture de plusieurs pièces, l'on montre comment Rostand est parvenu à s'approprier un discours de guerre et s'est donné le moyen de le porter devant le public au point de faire figure de véritable poète national.

Mots-clés : Rostand, poésie, patriotisme, guerre 1914-1918

This study looks at the conditions under which Rostand wrote and published the poems that were collected in Le Vol de la Marseillaise soon after his death. Starting with an analysis of the discursive situation that was furnished for him during the world war and based on readings of several plays, it shows how Rostand was able to appropriate war discourse and how he found the means to bring it before the public in such a way that he came to be seen as a real national poet.

Keywords: Rostand, poetry, patriotism, war 1914-1918

NICOLAS DIASSINOUS ET MICHELLE GALLY, «*La Princesse lointaine*, de la lyrique à la scène»

En écrivant pour Sarah Bernhardt *La Princesse lointaine*, Edmond Rostand reprend la figure du troubadour Jaufré Rudel qui, selon la légende imposée par la *Vida*, meurt aux portes de Tripoli, dans les bras de la Dame pour qui il chantait son «amour de loin». Mais théâtraliser la lyrique originelle dans une pièce de théâtre implique une dramatisation, absente des textes sources, dont le principe d'incarnation serait à la fois la cause et l'effet.

Mots-clés : Rostand, *La Princesse lointaine*, lyrique médiévale, Jaufré Rudel

In writing La Princesse lointaine for Sarah Bernhardt, Edmond Rostand uses the figure of the troubadour Jaufré Rudel who, according to the legend imposed by his Vida, died at the gates of Tripoli, in the arms of the Lady for whom he sang his “love from afar.” Yet theatricalizing the original verse in a play implies a dramatization that is missing from the source texts, for which the principle of incarnation is both the cause and the effect.

Keywords: Rostand, La Princesse lointaine, medieval lyric, Jaufré Rudel

FLORENCE NAUGRETTE ET CLÉMENCE CARITTÉ, «*Cyrano de Bergerac*, drame romantique attardé? Une légende à déconstruire»

Pourquoi l'histoire littéraire a-t-elle étiqueté *Cyrano de Bergerac* comme la résurgence anachronique du drame romantique, un demi-siècle après l'obsolescence supposée du genre? Le dossier critique de sa création aide à déconstruire cette idée

reçue. Occulter la survivance du romantisme après *Les Burgraves* (lesquels n'ont pas chuté) et limiter Rostand à son inspiration hugolienne construisent une périodisation fallacieuse dont le but est d'en finir avec le romantisme.

Mots-clés : Rostand, *Cyrano de Bergerac*, drame romantique, histoire littéraire

Why has literary history categorized Cyrano de Bergerac as the anachronistic resurgence of romantic drama a half-century after it supposedly became obsolete? A critical dossier of its creation helps deconstruct this common preconception. Ignoring the continuation of Romanticism after Les Burgraves (which did not fail) and limiting Rostand to his inspiration from Hugo establishes a false periodization that aims to do away with Romanticism.

Keywords: Rostand, *Cyrano de Bergerac*, Romantic drama, literary history

SYLVAIN LEDDA, «Rostand et Musset : poésie ininterrompue»

Depuis le triomphe de *Cyrano de Bergerac*, la critique associe volontiers Rostand à Hugo. Ce parallèle ne doit cependant pas occulter la profonde influence de Musset sur Rostand, dilection qui se manifeste dans ses poésies (*Les Musardises*) et dans son théâtre (*Les Romanesques*, *L'Aiglon*). À quelque soixante années de distance, les œuvres se font écho. Au-delà du cas particulier de Rostand, ce dialogue permet de réévaluer la périodisation du romantisme littéraire.

Mots-clés : Rostand, Musset, drame romantique

After the triumph of Cyrano de Bergerac, critics were quick to compare Rostand to Hugo. This parallel should not hide Musset's profound influence on Rostand, a predilection that is manifest in his poetry (Les Musardises) and in his theater (Les Romanesques, L'Aiglon). Sixty years apart, the works echo each other. Beyond the particular case of Rostand, this dialogue allows us to reevaluate the periodization of literary Romanticism.

Keywords: Rostand, Musset, Romantic drama

MYRIAM DUFOUR-MAÎTRE, «Rostand et la préciosité»

Pour dresser dans *Cyrano* le portrait des précieuses, Rostand s'appuie sur la catégorie esthétique de la préciosité fournie par l'histoire littéraire naissante : à la fois un moment dans les mœurs et les lettres et une tendance éternelle de l'esprit national. Mais la proximité de Roxane avec d'autres héroïnes de Rostand suggère un traitement très «fin de siècle» de cette préciosité, dont Rostand fait un rempart contre la brutalité, la décadence et le cynisme de son époque. Délibérément anachronique, sa poétique «précieuse» oscille entre l'espoir de la reviviscence et le péril de la parodie.

Mots-clés : Rostand, *Cyrano de Bergerac*, préciosité, précieuses, histoire littéraire

To portray preciosity in Cyrano, Rostand turned to the aesthetic category of preciosity provided by the nascent discipline of literary history: it is both a moment in mores and literature and an eternal tendency of the national spirit. However, the proximity between Roxane and other Rostand heroines suggests a very "fin de siècle" treatment of this preciosity, which Rostand uses as a bulwark against the brutality,

decadence, and cynicism of his time. Deliberately anachronistic, his "precious" poetry oscillates between the hope for revitalization and the perils of parody.

Keywords: Rostand, Cyrano de Bergerac, preciousness, literary history

JEAN BOURGEOIS, «*L'Aiglon* et la question du père»

La problématique paternelle est fondamentale dans *L'Aiglon*, pièce contemporaine de la naissance de la psychanalyse. En raison d'un complexe d'Œdipe inversé, le duc de Reichstadt ne parvient pas à effectuer le travail du deuil et son esprit est habité par le fantôme de Napoléon I^{er}. Dans son entourage, le nom de son père est un tabou qu'il cherche à transgresser, mais il saborde la tentative d'évasion qui pouvait le conduire sur le trône de France. *L'Aiglon* est à l'image d'un auteur inhibé par son père en littérature, Victor Hugo.

Mots-clés : Rostand, *L'Aiglon*, Napoléon, figures paternelles

The paternal question is fundamental in L'Aiglon, a play that is contemporary to the birth of psychoanalysis. Due to an inverted Oedipal complex, the Duke of Reichstadt is unable to mourn and his mind is haunted by the ghost of Napoleon I. Among his entourage, the name of his father is a taboo that he seeks to transgress but he sabotages the escape plan that could lead him to the French throne. L'Aiglon reflects an author inhibited by his literary father, Victor Hugo.

Keywords: Rostand, L'Aiglon, Napoléon, paternal figures

BENOÎT BARUT, «Sur les didascalies de Rostand»

On ne compte pas Rostand parmi les acteurs de la révolution théâtrale qui s'est jouée à la fin du XIX^e siècle. Trop verbal, romantique, héroïque, son théâtre appartiendrait plutôt au passé. Son imagination matérielle et son goût de l'exactitude scénique le rapprochent du père putatif de la mise en scène moderne. Reste que cette soif de concret emprunte un mode d'écriture qui ne réduit pas les didascalies à une sténographie du spectacle. La poésie scénique passe par une poésie didascalique «bornant les vœux, mais pas le songe» (*Chantecler*).

Mots-clés : Rostand, théâtre, dramaturgie, didascalies

Rostand is not included among the key figures of the revolution in theater that took place in the late nineteenth century. Too verbal, romantic, and heroic, his theater is considered part of the past. Yet his material imagination and taste for scenic exactitude bring him closer to the putative father of modern staging. Nonetheless, this desire for the concrete makes use of a mode of writing that does not reduce stage directions to a mere stenography of the performance. Scenic poetry passes through a poetry of stage direction, "limiting wishes but not the dream" (Chantecler).

Keywords: Rostand, theater, dramaturgy, stage directions

JEANYVES GUÉRIN, «Contre Rostand»

Si le public français et étranger plébiscite *Cyrano de Bergerac* depuis plus d'un siècle, cette pièce et les autres de son auteur ont fait l'objet d'attaques souvent virulentes.

L'on examine ici celles, esthétiques et/ou politiques, venues de la mouvance symboliste, de la *Nouvelle Revue française*, de la droite nationaliste et de la gauche progressiste.

Mots-clés : Réception, symbolistes, NRF, Action française, antimoderne

While the French and foreign publics have celebrated Cyrano de Bergerac for more than a century, this play and others by its author have been subject to often virulent attacks. This work examines the aesthetic and/or political attacks that came from the Symbolist movement, the Nouvelle Revue française, the nationalist right, and the progressive left.

Keywords: Reception, Symbolists, NRF, Action française, antimodern

GILLES ERNST, « Byzance dans *Le Cavalier seul* d'Audiberti »

L'acte II du *Cavalier seul* évoque Byzance au temps de la première croisade. S'il reflète par endroits un anti-byzantinisme bien connu, il est néanmoins conforme à la vérité historique en reconstituant assez fidèlement le faste de la cour impériale, l'étonnement des Byzantins à l'arrivée des croisés ou le différend doctrinal (double procession du Saint-Esprit) et ecclésiologique (conception opposée du gouvernement de l'Église) qui sépare, en principe depuis 1054, les chrétiens d'Orient des Latins.

Mots-clés : Audiberti, Croisade, latin, grec, topos, basileus, musulman, catholique, orthodoxe, schisme

Act II of Le Cavalier seul evokes the Byzantium of the first Crusade. While it reflects a well-known anti-Byzantinism, it nonetheless conforms to historical truth by more or less faithfully reconstructing the pomp of the imperial court, the surprise of the Byzantines at the arrival of the crusaders, and the doctrinal (double procession of the Holy Spirit) and ecclesiological (opposing ideas on the government of the Church) disagreements that have separated, in principle since 1054, Eastern and Latin Christians.

Keywords: Audiberti, Crusade, Latin, Greek, topos, basileus, Muslim, Catholic, orthodox, schism